

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time

October 2, 2022



OUR LADY OF THE

Rosary



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

Welcome!

Please welcome guest priest to our September 25th – October 11th weekend masses:

Fr. Joseph Duc Van Do.

Hân hoan chào đón cha khách đến dâng các thánh lễ cuối tuần với giáo xứ chúng con: Cha Giuse Đỗ Văn Đức.

27th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Dear Lord Jesus, even if we have faith strong enough to move mountains, it will benefit us nothing if we have no love. Let your people's prayers come into your loving presence. Forgive us our sins, so that by your grace we may serve you in a spirit of love. Amen.

CHÚA NHẬT 27 QUANH NĂM

Lạy Chúa Giêsu, nếu chúng con có đức tin mạnh mẽ để chuyên núi dời non, sẽ không ích gì nếu không có tình yêu. Xin cho lời cầu nguyện của dân Chúa thành món quà tình yêu. Xin tha thứ tội lỗi chúng con, để nhờ ơn Chúa chúng con có thể phục vụ Chúa bằng tình yêu thương. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2022 đến lễ Phục Sinh tức tháng 4, 2023. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ nhân loại, xin cho biết để chúng tôi có cơ hội gặp gỡ các bạn. Cha xứ kính mời.

Building Restoration Capital Campaign:	
7/01/2020 - 6/30/2023	
Total pledge payment received:	\$ 251,140.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	201
Families not yet pledged:	231
Thank you for your generosity and support.	

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, Oct., 1	St. Therese of the Child Jesus
4:30 pm	+ Deceased members of Rosary Society
	Fr. Peter Wang (3)
	Fr. David W. Smith (3)
Sunday, 2	27th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Rosary Sunday
	+ Fr. Clarence L Zlotkowski—Anniv.
10:00 am	Mass
Monday, 3	Weekday
8:30 am	No Mass
Tuesday, 4	St. Francis of Assisi
8:30 am	No Mass
Wednesday, 5	St. Faustina Kowalska
8:30 am	No Mass
Thursday, 6	St. Bruno
8:30 am	No Mass
Friday, 7	St. Our Lady of the Rosary
8:30 am	No Mass
Saturday, 8	Mass of our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 9	28th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	25/9/2022
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 739.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,812.65
Online Giving (Đóng góp trên mạng 9/12 - 9/25/22)	\$ 130.60
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,682.25
Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00
<i>Over/-Under (Thừa /-Thiếu)</i>	- \$ 817.75
The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)	
Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)	

READINGS WEEK OF OCTOBER 2, 2022

Sunday:	Hb 1:2-3; 2:2-4/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9/ 2 Tm 1:6-8, 13-14/Lk 17:5-10
Monday:	Gal 1:6-12/Ps 111:1b-2, 7-8, 9 and 10c/Lk 10:25-37
Tuesday:	Gal 1:13-24/Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15/Lk 10:38-42
Wednesday:	Gal 2:1-2, 7-14/Ps 117:1bc, 2/Lk 11:1-4
Thursday:	Gal 3:1-5/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75/ Lk 11:5-13
Friday:	Gal 3:7-14/Ps 111:1b-2, 3-4, 5-6/ Lk 11:15-26
Saturday:	Gal 3:22-29/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7/ Lk 11:27-28
Next Sunday:	2 Kgs 5:14-17/Ps 98:1, 2-3, 3-4/ 2 Tm 2:8-13/Lk 17:11-19

Dear Friends in Christ,

There are two sayings in the Gospel reading this week. The first talks about the power of prayer, the second describes the responsibilities of disciples. Jesus' response to a request includes a shift in perspective. The apostles ask for an increase of faith and Jesus speaks about its nature. They are interested in quantity and he is concerned about quality. He uses an image that suggest the size in order to effect the authority. The mustard seed was considered one of the smallest seeds. The mulberry tree had a deep and extensive root that was survived for a long period of time. For this reason it was difficult to uproot the tree. Jesus uses the image of the seed to illustrate how very little faith is needed to accomplish feats. It is not necessary to procure more faith, even a small amount of faith. The second part of story Jesus begins with a question forces his audience to agree with what is described. The servant of the house is expected to do several tasks; plowing, tending sheep, preparing food, serving at table. We may not believe the servant should be invited to sit at table with the householder, however, the story is not about being considerate but about social convention. Jesus is teaching about the obligations in service, not about the responsibilities of the one being served.

Faith is a gift from God. In God's goodness, we will be cared for, but we are the ones to whom faith has been given. Therefore we are the ones from whom faithful service will be expected. We will be sent to plow the fields and tend the sheep, we will be called to serve at the banquet's table.

Peace!

Fr. Minh Vu

Free Flu Shot- Chích Ngừa Bệnh Cúm Miễn Phí

Portico Healthnet and M Health Fairview are sponsoring free flu shots in 2022 at the following locations:

Saint Columba Church

Location: 1327 Lafond Ave., St. Paul, MN 55104

Date: Sunday, October 9th, 2022 – **Time:** 10:00 am – 1:00 pm

(Chích ngừa cúm – flu shot)

Saint Adalbert Church

Location: 265 Charles Ave., St. Paul, MN 55103

Date: Sunday, October 16th, 2022 – **Time:** 9:00 am – 1:00 pm

(Chích ngừa cúm – flu shot)

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Có hai phần trong bài Phúc âm tuần này. Phần đầu nói về sức mạnh của lời cầu nguyện, phần hai mô tả về trách nhiệm của các môn đệ. Chúa Giêsu trả lời một lời yêu cầu kể cả là một viên tượng chuyển đổi. Các môn đệ hỏi về việc gia tăng đức tin, còn Chúa Giêsu nói về bản tính tự nhiên của đức tin. Họ hứng khởi về số lượng, còn Chúa Giêsu nói về chất lượng của lời cầu nguyện. Người dùng hình ảnh liên hệ về chiều kích ảnh hưởng đến quyền hạn. Hạt cải được xem là hạt nhỏ bé nhất. Còn cây dâu có rễ cắm sâu xuống đất, có thể sống sót trong thời gian dài. Đó là lý do không dễ để nhổ cây lên. Chúa Giêsu dùng hình ảnh hạt giống để phác họa nên làm sao đức tin rất nhỏ bé kia cần thiết để hoàn thành sự việc. Không cần thiết để đi tìm kiếm thêm đức tin, ngay cả một lượng nhỏ bé của đức tin. Phần hai của câu chuyện Chúa Giêsu bắt đầu với câu hỏi buộc thánh giả phải đồng ý với điều được nêu lên. Những dây tó trong nhà phải làm nhiều việc khác nhau như: cày ruộng, chăm sóc chiên cừu, chuẩn bị bữa ăn, hầu bàn. Chúng ta không tin rằng dây tó phải được mời để đồng bàn với chủ, tuy nhiên câu chuyện không được xem xét đến cho bằng xem qua những lễ thói xã hội. Chúa Giêsu giảng dạy về những bắt buộc trong việc phục vụ, chứ không phải trách nhiệm của người phục vụ.

Đức tin là món quà Chúa ban. Trong sự thiện hảo của Ngài, chúng ta phải chăm sóc, nhưng chúng ta là những người mà qua đó đức tin được trao ban. Vì thế, chúng ta là những người phải trung thành phục vụ. Chúng ta được sai đi để cày ruộng và chăm sóc đàn chiên cừu, hay được kêu gọi để phục vụ bàn tiệc.

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tựu Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngữ là ngày 11 tháng 9, 2022. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con mình. Nếu con em ghi danh ngày 11 tháng 9, 2022 thì một tuần sau được bắt đầu vào lớp học. Đa tạ!